

## CURRICULUM VITAE



### INFORMAȚII PERSONALE

Nume Ciutacu, Sorin  
Adresă Calea Torontalului 15/C/12, RO-300627 Timisoara  
Telefon 0256293761, 0356409689, 0722317965  
Fax 0256293761  
E-mail [sciutacu@rdslink.ro](mailto:sciutacu@rdslink.ro); [sciutacu@yahoo.com](mailto:sciutacu@yahoo.com); [sciutacu@litere.uvt.ro](mailto:sciutacu@litere.uvt.ro)  
Naționalitate ROMANA  
Data nașterii 13.03.1963

### EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

**\*Perioada**  
septembrie 1986 – septembrie 1989  
UPET Targoviste, stagiatura prin repartitie guvernamentala  
Domeniul: traduceri tehnice in industrie  
**Traducator de documentatie tehnica  
engleza, germana, franceza**  
\*Numele și adresa angajatorului  
\*Tipul activității sau sectorul de activitate  
\*Funcția sau postul ocupat  
Efectuarea de traduceri dupa standarde tehnice si documentatie pentru proiectare de utilaje si compilarea unor baze terminologice pentru sudura si alte domenii tehnice  
In subsidiar: profesor de limba engleza pentru adulti si cadru didactic suplinitor ocazional la Liceul UPET

**\*Principalele activități și  
responsabilități**  
**\*Perioada**  
septembrie 1989- septembrie 1990  
Uniunea Scriitorilor din Romania, Administratia Centrala din Bucuresti  
Domeniul culturii  
**Referent de specialitate**  
Efectuarea de schimburi de publicatii cu alte uniuni de creatie, organizarea de schimburi de scriitori cu alte tari, initierea de contacte pentru traduceri, organizarea de simpozioane si reuniuni ale scriitorilor, politici de promovare a literaturii romane, etc.

**\*Perioada**  
septembrie 1990- septembrie 1991  
Ministerul Culturii, Bucuresti  
Domeniul culturii  
\*Numele și adresa angajatorului  
\*Tipul activității sau sectorul de

activitate

\*Funcția sau postul ocupat

\*Principalele activități și  
responsabilități

### **Consilier al ministrului**

Documentare și consiliere pentru politici culturale, politici de promovare și traducere a cărții, legislația patrimoniului, memorie culturală, arte vizuale, schimburi de expoziții, arte ale spectacolului

În subsidiar: cadru didactic suplینitor de limbă engleză la Facultatea de Limbi și Literaturi Straine pentru lectoratul de limbi moderne de la Facultatea de Drept a Universității din București (septembrie 1990-februarie 1991) și asistent suplینitor de limbă engleză detașat de la Ministerul Culturii la Facultatea de Litere a Universității în Timișoara (februarie 1991-septembrie 1991)

\*Perioada

\*Numele și adresa angajatorului

septembrie 1991 - februarie 1995

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, catedra de limbă engleză

Domeniul: învățământ superior

\*Tipul activității sau sectorul de activitate

\*Funcția sau postul ocupat

\*Principalele activități și  
responsabilități

### **Asistent universitar**

curs practic: traduceri, vocabular, redactare de eseuri, seminar de istoria limbii engleze, seminar de limbă engleză veche, curs practic de limbă și cultură neerlandeză (subsemnatul este fondatorul al lectoratului și bibliotecii neerlandeze în 1992)

În subsidiar: cadru didactic la plată cu ora, Facultatea de Management Turistic, Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Timișoara, engleză de business, 1992-1999

\*Perioada

februarie 1995 – în prezent

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Catedra de limbă engleză

Domeniul: învățământ superior

### **Lector universitar**

**doctor în științe filologice** al Universității din București din septembrie 1999 cu o temă de semantica și filosofie

cursuri și seminare de: istoria (culturală) a limbii engleze, introducere în studiul limbilor și culturilor germanice, introducere în engleză veche, limbă și cultură neerlandeză, traductologie, terminologie, limbaje de specialitate, semantica, instituțiile europene din punct de vedere cultural (la nivel de licență)

cursuri și seminare la Școala Înaltă de Studii Europene (2000-2009): „Comunicarea în Europa”, „Limba, națiune și stat în Europa”, „O istorie a culturii europene”

cursuri și seminare la Facultatea de Litere (2000-), „Discursul britanic și traducerea lui”, „Discursul globalizării”, „Instituțiile europene din punct de vedere cultural”, „De la engleză locală la engleză globală”, „Discursul instituțional american” (la nivel de master)

\*Numele și adresa angajatorului

Responsabilitățile includ: predare de cursuri și seminare, pregătire cursuri, îndrumarea studenților și masteranzilor, corectare de teze la examene, scriere de cursuri, cărți și articole și, dincolo de normă: participare la examenele de gradul întâi, al doilea, titularizare și definitivare, susținerea unor cursuri de perfecționare

\*Tipul activității sau sectorul de activitate

\*Funcția sau postul ocupat

\*Principalele activități și responsabilități

## **STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE**

\*Perioada

\*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

\*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale

\*Tipul calificării/diploma obținută

\*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

\*Perioada

\*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

\*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale

\*Tipul calificării/diploma obținută

\*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

\*Perioada

\*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

\*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale

\*Tipul calificării/diploma obținută

\*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

\*Perioada

\*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

\*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale

\*Tipul calificării/diploma obținută

\*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

\*Perioada

\*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

Domeniul: invatamant superior

In subsidiar: traducator autorizat pentru domeniul juridic pentru engleza, neerlandeza si latina

septembrie 1977- iunie 1981

Liceul de Filologie-Istorie (actualul Colegiu National Banatean), Timisoara

Clasa cu profil de filologie-istorie

Diploma de lucrator steno-dactilograf in administratia publica

Diploma de bacalaureat

septembrie 1982- iunie 1986

Universitatea din Bucuresti, Facultatea de Limbi si Literaturi Straine  
Domeniul: filologie engleza si filologie latina, limbi facultative studiate:

franceza si neerlandeza; limbi de profil studiate: greaca veche si suedeza

Diploma de absolvire (licenta) ca sef de promotie, cu recomandarea pentru cercetare si invatamant superior facuta de catre Consiliul profesoral in 1986

Licentiat in filologie engleza si latina, profesor

Licenta

ianuarie 1992-decembrie 1998

Universitatea din Bucuresti, Facultatea de Limbi si Literaturi Straine,  
coordonator: Prof.univ. Dr. Adrian Nicolescu

Domeniul: stiinte umaniste/ stiinte filologice/ anglistica pe o tema de semantica si filosofie

Diploma de doctor in stiinte filologice

Doctorat confirmat in 1999

septembrie 2001- iunie 2002

Universitatea de Vest din Timisoara, Facultatea de Psihologie si Sociologie

Domeniul stiinte sociale

Diploma de studii aprofundate in sociologia institutiilor politice  
Postuniversitar

Pentru celelalte cursuri postuniversitare v. anexa

\*Domeniul studiat/aptitudini  
ocupaționale

\*Tipul calificării/diploma obținută

\*Nivelul de clasificare a formei de  
instruire/învățământ

## **APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE**

*Dobândite în cursul vieții și carierei, dar care nu sunt  
recunoscute neapărat printr-un certificat sau o diplomă*

### **Limba maternă**

### **Limbi străine cunoscute**

\*abilitatea de a citi

\*abilitatea de a scrie

\*abilitatea de a vorbi

### **Aptitudini și competențe sociale**

Locuiți și munciți cu alte persoane, într-un mediu  
multicultural, ocupați o poziție în care comunicarea este  
importantă sau desfășurați o activitate în care munca de  
echipă este esențială (de exemplu cultură, sport etc.).

### **Aptitudini și competențe organizatorice**

De exemplu coordonați sau conduceți activitatea altor  
persoane, proiecte și gestionați bugete; la locul de  
muncă, în acțiuni voluntare (de exemplu în domenii  
culturale sau sportive) sau la domiciliu.

### **Aptitudini și competențe**

**tehnice** (utilizare calculator, anumite tipuri de  
echipamente, mașini etc.)

### **Permis de conducere**

am studiat foarte mult istoria Europei si ca autodidact si ma intereseaza  
mult istoria culturala europeana si istoria ideilor  
ROMANA

engleza, franceza, germana, neerlandeza, italiana, spaniola (fluent),  
latina, portugheza, rusa, sarbo-croata, suedeza, daneza, greaca veche  
(citit)

-lucrez in mediu academic, predau materii in limbile engleza si  
neerlandeza, mai utilizez ocazional si franceza, italiana, spaniola si  
germana in mediul multicultural academic

-am fost seful echipei responsabile de orarul facultatii, am organizat  
reuniuni stiintifice si cercuri studentesti ( de teatru, de traduceri), am  
aptitudini de negociator si pentru aplanarea conflictelor

Initiat in utilizarea computerului

## **Alte aptitudini și competențe**

Competențe care nu au mai fost menționate anterior

## **INFORMAȚII SUPLIMENTARE**

-Permis auto categoria B din 1986

- Cursuri postuniversitare

2007 Procida, Universitatea din Napoli, Cursul de vara: "DOCUMENTATION & SEMANTIC STANDARDS FOR ARCHAEOLOGICAL RESOURCE MANAGEMENT"

2002: Bucuresti, Consiliul Britanic & Universitatea din Birmingham, Curs de metode de cercetare pentru studentii de studii europene si stiinte politice

2001: Timisoara, UVT, Seminar international si seminar national de formare a formatorilor in educatia adultilor

2001: Aveiro, Universitatea din Aveiro (Portugalia), Seminar international de educatia adultilor pentru formarea formatorilor

2001: Frankfurt am Main, DIE (Institutul german de educatia Adultilor), Seminar international de educatia adultilor pentru formarea formatorilor

2000: Bonn, Institutul Gustav Stresemann & Universitatea din Muenster si Muenchen, Academia de vara de Studii Europene , Sectiunea : "Extinderea Uniunii Europene"

2000: Timisoara, Seminarii consecutive de formare a formatorilor pentru educatia adultilor si la distanta, in colaborare cu Universitatea Paris 6 (Banca Mondiala) si Institutul de educatia adultilor din Frankfurt, Proiect Leonardo

2000: Cluj-Napoca, Seminar international Tempus de traductologie si terminologie

1999: Birmingham, Academic Visitor la Aston University, la School of Languages and European Studies, specializare postuniversitara in stiintele traducerii, terminologie si studii europene, Program Tempus

1999: Utrecht, Curs de specializare in limba si literatura olandeza

1999: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie, terminologie si tehnologia informatiei

1997: Amsterdam, Seminar metodologic pentru predarea limbii, civilizatiei si literaturii olandeze

1997: Cluj-Napoca, Seminar international de invatamant la distanta

1997: Cambridge, Curs de specializare în educația la distanță

1996: București, Curs de specializare în metodică predării limbii engleze, British Council

1993: Hasselt, Belgia - Curs de specializare în limbă, literatură și cultură neerlandeză

1992: Gand, Belgia - Curs de specializare în limbă, literatură și cultură neerlandeză

1992: Nijenrode, Olanda - Curs de specializare în limbă, literatură și cultură neerlandeză

## ANEXE

### Activitate stiintifica

#### Participari la reuniuni stiintifice internationale:

1991-2008: Conferinte internationale organizate de Catedra de engleza a Universitatii din Timisoara ale SRSAA;

1994: Anvers,UFSIA, *Nederlands in Timisoara*

1997: Leiden, Rijksuniversiteit Leiden, Olanda, *Nederlands: een goed begin*

1998: Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus, Belgia

1999: Londra, University College & British Library, Marea Britanie, *Flemish-English Cultural Corridors: William Caxton and his Cultural Revolution*

1999: Londra, University of North London, Conferinta de traductologie

1999: Viena,Universitatea din Viena, Conferinta despre curriculum

1999: Roma, Unione Latina, Colocviu festiv

2000: Louvain, Katholieke Universiteit, conferinta de neerlandistica

2000: Timisoara, Academia Romana, Romania dupa Helsinki, *Romania in the Light of Prodi's Commission*

2000: Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus

2000:Timisoara, Centrul Cultural German, Carta Culturii Europene

2001: Timisoara, Euroregional Center for Democracy, Democratic Values , Policies of the Civil Society

2001: Timisoara, Universitatea Politehnica, Conferinta de comunicare institutionala si traductologie, *The Anatomy of Political Communication*

2002 : Timisoara, Colocviu de studii europene, Universitatea de Vest, *Cultural Integration of Romania*

2002 : Timisoara, profesor invitat la Seminarul : »*Teaching History in South-Eastern Europe from a European Perspective* », cu prelegerea « *European Identity* »,in colaborare cu Casa Europei, Societatea Erasmus si Universitatea de Vest

2002 : Timisoara, Universitatea Politehnica, Conferinta de comunicare institutionala *Politics of Meaning and Meaning of*

*Politics*

2002 : Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Socrates, prelegeri de lingvistica

2002 : Viena, Universitatea din Viena, Colocviul :Limba si identitate, Institutul de Studii de Germanistica

2003 : Bad Schlaining, profesor invitat la Cursul de vara al Universitatii din Viena despre traduceri literare si dialog intercultural

2003 : Groningen, Universitatea din Groningen, Colocviul de neerlandistica, *In den Haeghe der Ideeen. John Locke in Nederland*

2003 : Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Socrates, prelegeri de lingvistica

2003 : Lyon, ENSH, Congres al Societas Linguistica Europaea, « *English and Dutch and the Germanic Prototype* »

2004: Viena, Colocviul curricular de neerlandistica de la Institutul de Germanistica a Universitatii din Viena

2004, Timisoara, Seminarul “The Impact of Future Accession to the European Union” organizat de SISEC si Institutul ASSER din Haga

2004, Timisoara, Colocviul SISEC ‘Europa celor 25 si extinderea ei’, mai 2004, “*Mehrsprachige Identitaet Europas*”

2004, Seminarii virtuale organizate de Fundatia Friedrich Naumann din Germania; subsemnatul a participat ca universitar preocupat de probleme de integrare culturala; a fost in dialog cu Dr Klaus Kinkel, fost ministru de externe al Germaniei si cu profesori si cercetatori de la universitati si fundatii liberale germane

2004, Timisoara, Conferinta SRAA, “*English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question*”

2004, Varsovia, Colocviul Facultatii de Filologie Moderna al Universitatii din Varsovia “Identitatea culturala in Noua Europa”, “*Kern of schil van Europa? (De)constructief opstel ter bepaling van de Europese culturele en politieke identiteit*”

2004, Bari, Mobilitate Socrates la Universitatea degli Studi di Bari, seminarii de terminologia integrarii si schimburi de opinii despre reformele curriculare cu studenti si profesori, Bari



2004, Timisoara, Workshop la British Council Centre din Timisoara pe tema marketingului profesional si educational

2005, Timisoara, Conferinta SRAA, "*Imperfect Thoughts on the Perfect Language. British and European Thinkers in Search of the Uni(que)versals*"

2005, Timisoara, Colocviu SISEC, Timisoara, « Aspecte ale integrarii culturale europene »

2005, Budapesta, Colocviu de neerlandistica aniversar, Budapesta, Universitatea Gaspar Karolyi

2005, Veliko-Tarnovo, Colocviul »Politica lingvistica a UE si educatia universitara europeana « , Universitatea Chiril si Metodi, octombrie 2005, "*The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies*"

2006, Londra, Conferinta "Trading Cultures", University College London, "*The "Loisirs" of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch-Romanian/Greek Connection: The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos*"

2006, Zagreb, Conferinta sustinuta ca profesor invitat sub egida Ambasadei Romaniei la Zagreb: "*Romanian as an Original Romance Language*", Universitatea din Zagreb, Facultatea de Stiinte Umane

2006, Timisoara, Conferinta SRAA, "*Tory Discourse on Europe. Past and Present*"

2006, Timisoara, Colocviul "*Translations and Romania's EU Accession*", UVT, Timisoara, *Profiling EU Translators*, colocviu co-organizat de Prof. univ dr. Maria Ţenchea si de subsemnatul

2006, Catania, Mobilitate Socrates la Universita degli Studi di Catania, Catania, Şcoala doctorală de studii anglistice si americanistice, cursuri de istoria culturală a limbii engleze si discurs politic britanic

2006, Gand, Colocviul de neerlandistică al IVN organizat de Universitatea din Gand, *Motivatie van de Roemense studenten die Nederlands leren*

2006, Bremen, Conferinta organizata de Universitatea din Bremen a Societas Linguistica Europaea, "*Whorf and His Aftermath*"

*Revisited”*

2006, Bruxelles, Corector-expert in cadrul sesiunii de corectare a examenelor candidatilor pentru Comisia Europeana la postul de “administrator-lingvist”

2007, Timisoara, Conferinta SRAA, “*The Failings of Political Discourse*”

2007, Timisoara, Conferinta de comunicare profesionala si traductologie, Universitatea Politehnica Timisoara :”*Janus or the Two Faces of Translation*”

2007, Praga, Universitatea Carolina, *Nederlandse stillevens met Engelstalige achtergrond*”

2007, Timisoara, Conferinta “Dialoguri interculturale” a Catedrei de slavistica a UVT: “*Slavonic Words in the English Slang of “A Clockwork Orange*”

2007, Bucuresti, Conferinta Nationala a Centrelor de Testare Lingvistica ECL (cu participarea domnului Comisar European Leonard Orban): “*ECL in peisajul multicultural banatean*”, Universitatea din Bucuresti

2008, Berlin, Masa rotunda la Casa Europeana, organizata de Freie Universitaet Berlin de profesorul Uli Brueckner pentru studentii de nivel postuniversitar; *European Political Discourse in Romanian Media*

2008, Timisoara, Conferința internațională *România Europeană* organizată de UVT și prof. dr. Victor Neumann în colaborare cu CCIAT

2008, Timisoara, Conferința *European Culture and Society: The Challenge of Defining Security Issues* organizată de conf. dr. Dan Moga și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Centrul Jean Monnet Timișoara, UVT și British Council; *Discourse of Moral Politics*

2008, Timisoara, Workshop-ul internațional *Language, Concepts, Communication* organizat de conf. dr. Gheorghe Clitan și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Timișoara, UVT *Language of Political Philosophy and Language of Political Discourse*

2008, Timisoara, Conferinta SRAA, *Global English into Local Dutch*

2008, Timisoara, Casa della Rosa, profesor la Scoala de vara: "*The European Translator. Difficulties and Dilemmas*", membru al echipei grantului coordonat de Dr Loredana Fratila, cu prelegerea *European Union Symbolism*

2008, Timisoara, Hotel Adriatico, Conferinta *Multilingualism in the Banat* pentru membrii European Youth Orchestra din Trieste si interviul pentru o televiziune italiana

Participari la granturi internationale:

Membru in colectivul grantului acordat de Program Leonardo de educatia adultilor coordonat de Prof. univ dr Romulus Dabu, Directorul Institutului Banat-Crisana si Seful de catedrei de Sociologie a UVT. 2000-2002

Valorificare stiintifica: Diverse lucrari de management organizational si educatia adultilor publicate (sus-mentionate) si note de curs; participari la cursuri de formare a formatorilor de educatia adultilor sus-mentionate

Membru in colectivul grant-ului Jean Monnet al Institutului de Studii si Cercetari Psihologice, ianuarie-iunie 2004, cu tema "Analiza politicilor pro-environmentale si anti-coruptie: o perspectiva a tinerilor cercetatori asupra integrarii in UE". Expert terminolog si de integrare culturala europeana al proiectului finantat de Directia generala pentru educatie si cultura a Comisiei Europene si de UVT; linia de finantare A-3022; RO-3, agreement 2003-3477/001-001-CEN CENRE

Valorificare stiintifica: "Discursul politic anticoruptie" oferit spre publicare si note de curs

Membru in colectivului grantului : "*The European Translator. Difficulties and Dilemmas* coordonat de Dr Loredana Fratila si

finantat de Primaria din Timisoara in iulie 2008.

Valorificare stiintifica: publicarea studiului

“The Translator as a Bridge Builder of T(h)rust”

Stagii scurte de cercetare

1991: Heidelberg, Universitaet Karl Ruprecht Heidelberg, cercetare pentru doctorat la biblioteca universitara de filosofie si lingvistica

1997: Oxford, St. Hugh’s College, Visiting Fellow cu bursa de cercetare pentru documentare de doctorat finantata combinat de Universitatea din Oxford, Soros si British Council

1997: Paris, Sorbona, bursa oferita de Nederlandse Taalunie pentru o scurta documentare de doctorat

1998: Paris, Sorbona, stagiul scurt de cercetare pentru finalizarea tezei de doctorat

Lucrari publicate de Sorin Ciutacu

I. CARTI:

**Sinteze de limba si literatura engleza pentru bacalaureat si admitere (co-autor), Editura Amarcord, Timisoara, 1996-1998, p. 167-183, 205-214.**

**Dictionar de colocatii verbale englez-roman (co-autor), Editura Polirom, Iasi, 2000**

**Ghid de conversatie roman-olandez, (co-autor la editia a doua), Editura Polirom, Iasi, 2002**

**Genul in germana si engleza. Contextul germanic (in colaborare cu Ionut Apahideanu), Polirom, Iasi, 2005**

**Causality and Semantics. (Cauzalitate si semantica), EUVT, Timisoara, 2009 (in pregatire la EUVT)**

**British and American Political Discourse. Forms and Ideas (in pregatire la Go-Bos Press, Olanda)**

**Introduction to Germanic Languages and Cultures (in curs de elaborare)**

**From Local English to Global English. A Political and Cultural History of English (in curs de elaborare)**

II. STUDII SI ARTICOLE

"Derived Verbs and Verbs with a Particle" în *Studii de limbi si literaturi straine*, TUVT, 1992, p. 101-108

"Is '-le' a Transitivity Suffix ?" în *Studii de limbi si literaturi straine*, TUVT, 1993, p. 95-102

"Phrasal Verbs with Identical Particle", în *Analele Universitatii Timisoara*, TUT, 1993, p 50-59

"Some Remarks on the Morpho-syntactical History of the Present Perfect Tense" în *Analele Universitatii de Vest*, TUT, 1994, p.123-127

"Remarks on 'to' as a Particle" în *Analele Universitatii de Vest*, TUVT, 1994, p. 73-78

"Glimpses into the History of the English Modal Verbs" în *Studii de limbi si literaturi straine*, TUVT, 1994, p. 202-209

"Glimpses into the History of the Concept Cause", *Analele Universitatii Timișoara*, seria filosofie, TUVT, 1994/1995

"Linguistic Aspects of Causality. Restoring Changes, în *Studii de limbi si literaturi moderne*, 1995, EUVT, p. 102-109.

"Gender in English. Attempts at Explaining It" în *Studii de limbi si literaturi moderne*, TUVT, 1996, 118-128

"Linguistic Aspects of Causality" in *Analele Universitatii din Timisoara*, Seria Stiinte Filologice, 1996/1997, p. 11-30

"Flemish-English Cultural Corridors. William Caxton and his Cultural Revolution", in *The Bookshop of the World* (ed. Lotte Hellinga et alii), Hes & De Graaf Publishers BV, 't Goy-Houten, 2001

"Consilierea organizationala in educatia adultilor" (impreama cu Liliana Glemianu) in *Revista de pedagogie*, EUVT, 2001

"Evaluarea cursurilor in educatia adultilor, in *Educatia si invatarea la varsta adulta*, (coordonator Marcel Iordache), Eurostampa, 2002, p.170-176

"The Anatomy of Political Communication", in *Comunicare*

Institutionala si Traductologie, EUPT, 2002, p.73-78

“The Politics of Meaning and the Meaning of Politics” in *Comunicare Profesionala si Traductologie*, Editura Orizonturi Universitare, 2002, p.63-66

“Causal explanation and hermeneutic comprehension in semantic change” in *Analele UVT*, Seria Filosofie, EUVT, 2002

“Constructing European Identity, in *Romanian Journal of European Studies*, 2, EUVT, Timisoara, 2003

“Literaturuebersetzung”. Das Tagebuch des Textverfuehrers”, in *Sprachenpolitik und Integration*, Druckerei der Universitaet Wien, 2004, p. 85-91

“Mehrsprachige Identitaet Europas”, in volumul colectiv al SISEC ”*Europa intre cei 15 si cei 25*”, EUVT, 2004, 241-246

“The Paradigm of the Invisible Hand in Linguistics. In Defence of Keller’s Arguments”, in *Analele UVT*, XIV, Sectiunea Filosofie, EUVT, 2004

“English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question” in *Journal of Modern Languages and Literatures*, EUVT, 2005

“In den Haeghe der Ideen. John Locke in Nederland” in *Analelele UVT, Seria Filosofie*, xvii/2005, EUVT, Timisoara, 2005, p.79-84

“Kern of schil van Europa? (De)constructief opstel ter bepaling van de Europese culturele en politieke identiteit” in *Culturele identiteit van Europa*, Warszawa, Universitas Varsoviensis, 2005, p. 49-56

“The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies” in *The Language Policy of the EU and European University Education*, Izdatelstvo PIK, Veliko Tarnovo, 2006, p. 172-176

“It Runs in the Family. English and European Terminology Revisited”, *Buletinul Stiintific al UPT*, Tomul 5, EUPT, 2007

“Slavonic Words in the English Slang of “A Clockwork Orange”, in

Lucrarile conferintei 'Dialoguri interculturale', EUVT, 2007

"The "Loisirs" of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch-Romanian/Greek Connection: The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos" in *Dutch Crossing*, University College, London, 2008

"Adnotari pe marginea unui posibil discurs anticoruptie", in volumul colectiv al proiectului "*Analiza politicilor proenvironmentale si anti-coruptie: o perspectiva a tinerilor cercetatori asupra integrarii in UE*" coordonat de lector univ. dr. Corina Ilin, EUVT, in curs de publicare

"Talen in de spiegel", in *Acta Universitatis*, Olomouc, 2008

"Nederlandse stillevens met Engelstalige achtergrond" in *Praagse perspectieven*, Praga, 2008

"Whorf and his Aftermath Revisited", Buletinul Stiintific al UPT, Tomul 6, EUPT, 2008

"The Translator as a Bridge Builder of T(h)rust", in *The European Translator. Difficulties and Dilemmas*", EUVT, Timisoara, 2008

"Global English into Local Dutch. A Case of Conjectural History", in *Journal of Modern Languages and Literatures*", EUVT, Timisoara, 2009